

????????? ??? ?????? ??????????

POIARES MADURO

??? 18?? ????? 2004 (1)

???????? C-8/03

Banque Bruxelles Lambert SA (BBL)

????

????????? ?????????

[?????? ??? Tribunal de première instance de Bruxelles (??????) ??? ??? ??????
????????????????? ??????????]

«????? ?????? ??? – ?????? ??? ?????????????? ??? ????? – ?????? ????????? ??? ?????????? –
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? – ?????»

1. ????? ? ?????? ????? ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? ?????????? ??? ??? ??????
????????????????? ?????????????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??????
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ???
????????????? ??????. ?? ??? ?????????? 2001/107/? ???? 2001/108/? ???? ??????????????
????????????????? ??? ??? ??????????????, ??? 21?? ?????????????? 2002 (2), ??? ??? ?????????????? ???
????????? 85/611/???? ??? ??????????????, ??? 20?? ?????????????? 1985 (3), ?????????????? ???
????????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?? ?????
?????????????. ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????
?????????????, ??????, ??? ?? ??????? ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ??? ??????????????, ??? 17??
?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????
????????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????
????????????? ????? (4) (??? ?????: ????? ??????).

I – ? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ???????????

2. ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????. ? Banque
Bruxelles Lambert SA (??? ?????: BBL) ?????????? ?????????? ???????, ?????????????? ???
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (??? ?????: ?????),
????????????????????? ??? ??????????????????. ? BBL ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????
(??? ?????: ???) ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ??????????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ????. ?????????? ??????????
??? ?????????????????????? ?? 1998, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????, ??? ?????? ??? BBL,
????????? ??????????????, ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
????????? ?????? ?????? ??? ?? 1993 ??? ?? 1997.

3. ? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ????? ?????????? ???? ?????????? ???
????????? ?????? ??? . ?????????? ?? ?? ?????? 21, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????, «?? ??????
????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ? , ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ??????????????????, ? ?????? ???
????????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ???». ??????????, ? ?????????? ?????? ??????????????
??? ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? 21, ?????????????? 3, ??? ?? ????? ???????,
????????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ? ???
????????????????? ??? ?????? ??? ??????????, ?????? ?????????????? ?? ??? ??????????????
????????????????? : ? ?????????? ?????? ?????????????????? ????? ?????, ?????????????????????? ?????? ???
?????????????, ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????, ??? ? ?????? ???? ??
?????????????, ?????, ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????
????????????? ? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????. ???????, ?
????????? ?????????????? ??????????, ???? ?????? ?? ?????? 9 ??? ?????? ???????, ??? ?????????????
?? ?????????????????? ?? ? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??????
????????????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????.

4. ??? ?? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ?? ?????. ?????????????? ???, ???? ?????????????? ??????????, ?? ?????, ??? ???
????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????, ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??
????????????? ??? ??????????????????, ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????
21, ?????????????? 3, ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ???
????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????????. ???????, ?? ?????? ?????????? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????, ???? ? ?????? ??? ?????????????????? ???
????????????????? ??? ??????????. ? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????????
????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ??? ???
???. ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ? BBL ?????????? ?? ?????????????? ??? ???
??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????.

5. ? BBL ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ????
????????????? ??? ?????? ??????????. ?????????? ???????, ??????? ?????????? ??? Tribunal de première
instance de Bruxelles (???????) ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??? . ?????????????????, ??????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ??????? 4 ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ?? ?? ?????? ???????
????? ?????????????? ?????? ??? ??????????, ???, ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? ??????????????????
?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? 13 ??? ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ???
????????????? ?????? ??? ??? ???.

6. ???? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????, ?? Tribunal de première instance de
Bruxelles ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????. ?? ?? ?????? ??????????????????
?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 4 ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??,
??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????.
?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????. ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????
?????????, ?? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 13
??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????????? ??? ??? ???, ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????, ??????, ??? ?????????????? ???????
??? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???, ??????????, ??? ??????? ??????? ?????????????
?????????????????, ?? ??????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???

10. ??????, ?????? ?? ??? ??????? ??????????, ?? ??????????? ?????????????? ???????
?? ??????? ????? ??????????????? ? ?????? ??????? ?? ??????? ??? ?????????? ???????????
????? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????,
????????, ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ??????. ?????? ?? ??????????????? ??? ? ??????? ?????
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????
???????? ?? ??????? ???????, ?????? ??? ??????? ??? ???????????????, ?????? ????????? ? ?? ?????
???????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? ???????
(9). ????? ?????? ??? ??????????????, ? ??????? «????????????? ??????????????????» ?????????????? ?? ???

????????, ?????? ?? ???? ?? ??? ????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????,
????, ?????, ?? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ? ??????? ??????
????? ?????????? ????? ?? ???? ?? ???? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??, ? ?????? ?????????????
???? ?? ?????????????, ?? ??? ?? ?????????? ??????????????, ??? ??????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????? (10).

11. ??????? ?? ?? ??????? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ????? ?? ??????
?? ?????? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
?? ?????????? ?? ??????. ?????????? ????? ?? ?????????? ?????????, ? ??? ?????? ???
?????? ?????????????????, ??????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???????, ??? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ?????????, ????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????? (11).

12. ?? ?????? ?????? ?? ????????? 85/611 ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????. ?? ?? ??????, ?
????????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????, ??????
????????????????????? ?????????, ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ??????? (??? ?????????????????? ??????????) (12). ?? ??????? ??????????????????
?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? «?????????????????» ?? ?????????????? ?????
????? ?? ?????????? ?????? (13). ?? ?????????? ?????????, ?? ??????? ?????, ??????? ?? ??
?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ??????
?????????.

13. ?? ??? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????? ??
?? ?????????????????????? ?? ?????????? holding, ?? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? (14). ??
????????? holding ?????????????????, ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ??
????????????? ??' ?? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ???. ??????????, ? ??????????
?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????? ?????????????? ??????????,
????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??????. ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????
????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????, ??????????????? ?? ?????????????????? ? ??????
?????????? ?? ?????????? (15). ???????, ?????? ? ?????????????? ?? ? ??? ?????????????? ?? ??
????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?????? ? ?????????? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????????????? ?????????????????? (16). ?? ??????????, ? ?????????? ??????? ?????????????? ??
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? (17). ???
?????? ?????????? ?????, ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????
?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??, ??????, ?????????????? ??
????? ?? ?? ?????????? holding ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?????????????????? ?? ??
?????????????????: ? ?????????? holding ?????????????????????, ?????????, ?????? ? ??????? ? ??????
????????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? (18), ?? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
????????????????????????????? ??????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????? ??
?????????????.

14. ??????, ??????????, ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ??????

???????????????????? ???? ????????? ???? ???? ?????; ????? ?????? ??????????, ? ????? ? ?????
????????? ???? ????????? ????????????????? ???? ???? , ????? ????????? ??????????, ?? ????????????? ????
???????????????? ???? ????????????????????? ???? ?????? ?????? ?????????? . ?? ??? ????????? ????
????????????????, ? ?????????? ?????????????? ???? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????
????????????? ???? ???? , ?????????????? ???? ?????????????? ???? ?? ?????????????? ?????????????? ?????
????????? holding ?? ????? ?? ??????? ????? . ? ?????????? ?????????????? ???? , ????? ??? ?????????
holding, ? ????? ??? ???? ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ????? ??????
????????, ?????? ?? ????????????? ???? ????????????????? ?????????.

15. ????? ??? ??' ?????????????? ?????????, ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????
????????? ??? ????????????????? ???? ????????????????? ???? ?????? ????????????? ???? ??????????
????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????, ?? ??????? ??? ?????, ?? ??????
????????????? ??????? ?????????? . ?? ?????? ?????????????, ?????? ??? ? ?????????? ?????? ??????
????????????? ? ?????????? ?? ??? ????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? . ?? ??????
????????? ??? ??? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ? ?????? ??????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ???? ?????????????????????? ???? ?????? ??? ??? ? ??????
?????? ??? ?????????? ? ?? ?????? ????????? (19). ???????, ?? ?????????????????????? ?????? ???????,
????????????????, ?? ????????????? ???? ??????? ?????? ? ?????? ?? ??????? ?? ??????????
????????????????? ?????????????? ?????????????????? . ?????? ??????? ??????? ?????????????????? ??? ???
????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? : ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????,
????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ?????????????????? (20). ?????? ??? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????? ??????, ??? ??????? ?? ?????????????? ?????????????, ??????????????, ??
?????? ?????????? . ???????, ?? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ???
????????????? ??? ?????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ???
????????? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????

16. ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? . ?????? ??????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??? ??????
??? ?????? ?????????, ? ??????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????
????????????? ?????????????????????? . ??????, ?? ?????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ?????? ??? ???
????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ???
????????????????????????? ??????? ?????? ?????????????? holding ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
? ?????????? holding ?????? ?????????????? ?????????????? . ?????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????????
????' ??????? ??? ?????? . ? ?????? ?????????????? ??? ??????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????????????
???? ?????????????? . ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??
?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ??????? ???
????????????????? ?????????????????????, ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ??????? ??? ??????????????????????

17. ?????????, ??? ?????? ??????? ???? ??????? ?????????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ???
?? ?????? 4 ??? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????? 85/611 ?????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????? . ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ??????????????????
???? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????

? – ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????

18. ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??????
????????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???
????????????? . ??????????, ? ??????? ?????????????? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??
????? ?????, ??? ?? ??? ??????? ?????? ? ?????????????????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ??????????

??, ??? ?????? ?? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ??
?????????? ?? ?????????????????????? ??????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ???
????, ?????????????????? ?????? ?? ???????????, ?????? ?? ?? ?????? ?? ??????????? ??
??????????, ?????????? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????
?? ??????????

19. ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????? ??, ?? ?????? 9, ??????????? 2,
????????? ??, ?? ?????? ??????? ??????, ???????, ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ??????????: ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ??????????,
????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ??????????? ??
????????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ??????????
?????????????????, ?????? ?? ??????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????? ???????????.

20. ??? ??????? ?? ??????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ??????????? ??
????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?? ??????
????????? (21). ??????????, ? ??????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????? ??
????????????, ?? ?????? ??????, ??????, ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????. ??????
? ?????????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ?? ??????? ???????????,
?????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????????????????? ??????????

21. ?? ?? ??????? ?????????? ??????????? ?? ?? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??
????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????? ?????????????????, ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????. ?????? ?? ?? ?????? ??????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ??????
?? ?????????????? ?? ???????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????
?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????????????

III – ?? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?? ??????????? ?? ?????? 13, ?????? B,
?????????? ??, ??????? 6, ?? ?????? ?????????

22. ?????????, ????????? ?? ?? ?????? ?????????????, ? ?????????????? ?????????? ?? ??????
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????, ?? ?????????? ??????????? ??
?????????? ?? ??????? ??????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????? ???????????.

23. ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??????? 6, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?? ?? «?? ?????????????? ?? ??????????? ???????????,
????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????». ???????, ?? ??????????????? ?????????? ?????????????? ?????
?? ??????? ??????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????
?? ??????????????????

? – ?? ?????????? ???????????

24. ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????????? ?? ??????
????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ?? ?????? ??
????????????????????? ?? ?? ?????? 13 ?? ?????? ?????????? ??????????? ??????? ?? ?????????????????
????????????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ? ??
????????????????? ?? ?????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??
????????????????? ?????? ?????? (22).

25. ?????? ?????? ?? ???????????, ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ??? ???? ??????????, ?? ? ???? ?????, ??? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ???
????, ?????????? ??????????? ??????? ?? ?????????????? ???????, ? ???? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ???
?????? (23). ?? ??????? ?? ? ???? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ?????? 6, ?????????????? ??
?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ???????, ? ?????????? ??? ????
????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ?? ?? ?? ????
??? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ??????? ??????? ?? ?? ???. ?????????, ?
????? ? ?????????????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????????? ??????????? ?? ?????? ??
????????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ????????? 85/611.

26. ? BBL ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ? ratio legis ??? ??????????
?????, ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??
?? ??? ??????????. ??? ??????? ???, ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ??
?????? 13 ?? ?????? ??????. ?? ??????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????
??????????????, ??? ??????? ? BBL, ?? ? ???? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ??
????????????????? ?? ?????????????? ??????????????. ?????????, ? ? ???? ??????????
?????????????????, ??????, ?? ??? ?????????? ???, ? ?????? ?????????????? ?? ?? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
?????????????, ? ?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??,
?????? 5, ?? ??????? ?? ?????????????????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????
????????????????? ??????????????. ?????????, ? ??????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ????
????????????????????? ?? ?? ??????????????????????, ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??
?????????????????, ?? ?????? ??????? ??????? ?? ??????? ?????????? ? ???????, ?????????? ??
????????? ???????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????? 5, ?????????????? 3, ?? ?????? ?????????, ?????????????? ? ??????.

27. ???????, ? ??????? ?????????? ?????????????? ??, ?? ? ?????????????? ?? ??????????
????????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ???
????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?
????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ??, ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????????? ??
?????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????. ?????? ?? ? ?????????????? ?? ??
?????????. ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????????, ?? ? ???? ?? ?????????????????? ?? ??????? ??????????. ?????????, ?? ?
????????? ?? ??????????? ?? ? ???? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????
????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??, ??? ?????????????? ? BBL.
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???, ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ??????? ???????.

28. ? ?????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? BBL ?? ? ??????????
????????????? ?????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????
?????????????. ??????, ?? ?????????????????????????? ?? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?
????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????????????
?? ??????????????, ?? ?????????????? ???????, ??? ??? ?????????? ?? ? ??????????
?????????. ?? ??????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????
????? ?? ?????????? ?? ??, ?? ? ???? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????,
?? ?????? ??????? ??????. ?? ?????????? ???, ? ?????????????? ?????????????? ?? ???
?? ?? ?????????????? ??????????? ?????????, ??' ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???

????? ??????????, ??? ??????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ???????????
????????????? (24). ????????, ?? ? ??????? ?????????????????????? ??? BBL ?????? ?????, ???
????? ??????? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ??? ? ? ?????? ? ?????? ?? ?
????????????? ??? ?????????? ??????????, ??????? ?? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ???
?????????????. ? ??????? ??? ? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? 13, ?????? ?,
??? ?????? ???????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????.

? – ? ?????? ??? ?????????????? ????? ?? ????? 13, ????? ?, ?????????? ??, ?????? 6, ???
????? ???????

29. ? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ??? ?????????????????????? ??? ????? 13, ????? ?, ?????????? ??, ??????????. ??
????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?????????? ????. ??? ???? , ?? ?????????????? ??? ???? , ?????? ??????, ?????????? ???
??? ?????????? ??? ?????????? ?? ????? 13, ????? ?, ?????????? ??, ?????? 6.

30. ?????????? ???????, ? BBL ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ????
????????????????? ? ?????? ??? ??????? ????????. ? ??????? ????, ?????????? ??????????, ???
?????? ?? ?????? ??????. ?????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????
????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??????? ??????????????
?????????????????. ???????, ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???? ?? ???
????????? ??????? ?? ??????????????. ??? ?????? ??????, ? ??????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????, ??
????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??????? ??? ???? (25).

31. ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ????
? ?????????????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??????? ?????? ??????????. ?
????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ???
?????????????????. ??????? ?? ??? ?? ??? ??????????, ? ?????? ??? ?????????????????? ??? ????
????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?
????? ?????????????? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????????. ? BBL ??? ? ??????? ??????????
????????????? ?? ??? ?????????? ????. ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????????????????? ??????
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ????? ????
?????????????????.

32. ????? ??? ?? ??????, ??? ??????????????????, ??? ?????? ??????. ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???????, ??????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??
?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ????, ??? ??? ? ?????? ??? ??????????? ??? ????
?????????????????????. ? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????
????? ??? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????, ??? ??? ?? ???
????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? (26). ??? ??? ?????? ????, ?????
?????? ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?? ??????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????. ???????, ?
????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???? ??? ??????????. ?????????, ? ?????????? ???
?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????
??? ?????????????? ???????????.

33. ????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ???
????????????? ?????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????, ??? ? ? ??? ??????????
??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ???
?????????????????. ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ????? ??????????,

????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ????????. ?????????????? ?? ?????????????? ? ??????????,
????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??
????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????.
?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ???.

34. ????????, ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????????, ?? ??????????????, ??????? ??
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??????? 3
??? 5, ??? ?????? ?????????, ??????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ???
?????? ???????, ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ????????? (27). ?????? ??? ?? ?????
????????????? ??????? ?? ?????????, ?????????????? ??? ?????????????, ?? ?????? ??? ??????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??????? 6, ??? ?????? ?????????.

35. ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ???, ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??????? 6,
?????????????, ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????
????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?? ??????? ??????????????
????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????? ??? ?????????????????? (28).

36. ?? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? (29). ?????? ??????? ?????????
?????????????????, ?? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????? ???
????????????????????? ?????????????.

37. ?????????????, ??? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ? BBL ??????? ???
????????????????? ?? ??????, ???? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????
????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ?? ?????? ? BBL ?????????? ?????? ??? ??' ??????????????
????????????, ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??? ??????
????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? 5 ?????????? ???
????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????? 6. ?? ??????? 5 ???
???????? 13, ?????? ?, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????? ??? «?? ?????? ?????? ??????????????
??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????????, ?????? ?????????????? ??? ??????????
??? ??? ??????????????????, ?? ??????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????,
????????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????????? ??????? ?????????????????????????? ?????????????? ???
????????????????? ? ??????? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 3» (30). ? ??????????????????????
??? ??????? 6 ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????? 5.
????????, ? ?????????????????????? ??? ??????? 6 ??????? ??? ?????????????????? ??????? ?? ??????????
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ????????? 5.
????????? ?? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????, ? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????? 5 ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??????, ?????????? ? ??????????????
????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????? (31).

38. ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 13, ?????? ?,
????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ??????????????????
?????????????, ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????. ??? ?????????? ??? ?????????? 5 ???
????????????? ?????????????, ? ??????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ? ??????????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ??????????, ?
?????? ?????????????????? ?? ??????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????, ?????????, ??????????

?? ?????? ?????? (32). ?????, ? ????????? ????????? ?? ?? ????? ?????? ???????????
?? ??????????? ?? ?? ????? ??????????? ?? ??????????? ?? ?????, ????????? ? ???????????
???????? ??????? ?? ????????????? ?? ?? ????????????? ????? ?? ?? ??????????? ??????? ??
???????? ?????????. ?????????, ? ??????????? ?? ?? ?????? ?? ????????? 6 ?? ?????????
?????????? ????? ?? ?????? ??????, ? ????? ?????? ????????????? ?? ??????????????
?????????????????? ?? ????????????????? ????? ?? ??????????????????????? ?? ????? ??????????????
??' ????? ?? ?????, ? ??????????? ????????? ?? ?? ?? ?? ????????????? ????????????? ??
?????????? ?????????, ?? ?? ??????? ????????? ????? ? ?????? ?? ????????????? ??
?????????? ??????????? ?? ?? ??????????????. ?????, ? ?????? ?????? ?? ?????? ??
?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ????????????? ?? ????????????? ????? ??
???????????? ????? ?? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????????

39. ?? ??????? ??????????? ?? BBL ??????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????????????? ??
????????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????? ?????????, ?? ??
????????? ?? ??????? 2001/107. ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??
????????? ??????????????????????????? ?? BBL (33). ????? ?????? ?? ? ?????? 2001/107 ??????????
?? ??????????????????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????????? ?????????????
?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????, ?? ??????
?????????????? ?????????? (34). ?????????, ????? ?? ? ?????????? ?? ?? ??????????????
???????????? ?? ??????? ?? ?? ?? ?? ??????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ??
?????? 13, ????? ?, ????????? ??, ????? 6, ?? ????? ??????. ?????, ?????????? ?? ??
?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????????, ??????? ?? ?????????????????? ?????????????
?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??????????????. ?????, ????? ?? ??????????? ?? ? ??? ?
?????? 2001/107 ??????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? «????????????
?????????» ?? ????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????
???????????? (35). ?????, ????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????? ?? ??????????? ??
«????????????????????????? ??????» ?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ???. ??? ?? ??????????
?? ??????????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????
«????, ????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????????» (36). ??
?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ??
???? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ?????? ??????. ?? ?? ?????, ??
????????? ?? ??????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?? ?? ??.

40. ??????? ?? ??????? ??????????, ????? ?? ?? ????? 13, ????? B, ????????? ??,
?????? 6, ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ? ??? «?????????????»
????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ???????????,
???? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?? ??????????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????
????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????

IV – ???????

41. ??????? ?? ??????? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????????? ??????????? ?? ?????????? ?? Tribunal de première instance de Bruxelles ?? ???:

«1) ?? ????? 4 ?? ?????? ????????? 77/388/??? ?? ?????????????, ?? 17?? ????? 1977, ???
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????: ??????????? ?????????????? ???,
?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????
?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 85/611/??? ?? ??????????, ?? 20??
????????????? 1985, ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ??????????????? ?? ??????????????

13 – ??? ??? ?????????????? ????? ??? ?????? ??? ?????? 4, ??????????? 2, ??? ??????

21 – ??????? ??? 21?? ??????? 2002, C-267/00, Zoological Society (???????? 2002, ? I-3353).

22 – ??., ?????????, ??????? ?? 6?? ????????? 2003, C-45/01, Dornier (??????? 2003, ?. ??12911, ????? 42).

23 – ??????? ?? 5?? ??????? 1997, C-2/95, SDC (??????? 1997, ?. I-3017, ????? 21).

24 – ? ??????? ??????????? Ruiz-Jarabo Colomer ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? 23 ??????? SDC, ??????? 54 ??.

25 – ??., ??' ?????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????? ??????????? Ruiz-Jarabo Colomer ??? ?????????????????? ??? ?????????????? 23 ??????? SDC, ????? 57.

26 – ??? ???? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??, ??. ??????? ?? 4?? ????????????? 1990, C-186/89, Van Tiem (??????? 1990, ?. ?-4363, ?. 17).

27 – ?????????????????? ??? ?????????????? 23 ??????? SDC ?? ??????? ?? 13?? ??????????? 2001, C-235/00, CSC Financial Services (??????? 2001, ?. ?-10237).

28 – ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??????????? ??????, ?? ??????? ?????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? 43, ??????? ??????, ??, ??????? ?? «????????????????? ??????????????» ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?? ??????????? ?? ?????? «????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??» (??????? ?? 13?? ?????????? 2000, C-251/98, Baars, ??????? 2000, ?. I-2787, ????? 22).

29 – ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?? ??????????? ?? ??????????????? ??????????, ?? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ?????? ? ??? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ?? ??????????, ??????? ?? ??????????? ??????.

30 – ? ?????????????? ??? ??.

31 – ?????????????????? ??? ?????????????? 27 ??????? CSC Financial Services, ????? 28.

32 – ??, ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????? ??????????????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?????????????? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? – ?????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????: ??????????? ??????????? ??? (JO 1974, C 40, ?. 34).

33 – ??? ?????, ? BBL ?????????? ??? ?? ??????????? ?? ?? ?????? ?????? 93/22/??? ?? ???????????, ?? 10?? ????? 1993, ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? (?? L 141, ?. 27). ??????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 2, ??????????? 2, ?????????? ??, ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????? ?? ?????? ??????????????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ?????.

34 – ?? ????? 5 ?? ??????? 85/611, ??? ?????????????????? ?? ?? ?????? 2001/107, ?????? ?? «? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????? ??, ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????????????». ?? ?????????? ?? ?? ?? ?????? ??????? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????????? ??????????????????, ??????????????? ?? ??????????????. ?? ????? 5, ??????????? 3, ?????? ??, ??? ?????????????? ??

?????????? 2, ?? ????? ????? ??????? ?? ??????????? ?? ????????? ??????????????, ?????????
??? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ????????? ??????????, ??? ?????? ??????????
???????????????? ????????????????? ????????????? ?????? ??????? ?? ?????? ????????? ?????, ???
?? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????.

35 – ????? 5, ??????????? 3, ????????? ??, ??? ????????? 85/611, ??? ?????????????????? ?? ??
??????? 2001/107.

36 – ??., ???' ?????????, ????????? ?? 11?? ????????? 1996, C-306/94, Régie dauphinoise
(???????? 1996, ? I-3695, ????? 18).